

ہند چینی کے مسلمانوں پر کیا گزری!

ماخوذ از مجلہ اتحاد - امریکا

مترجم:- نور الاسلام صاحب - منصف سہ - لاہور

(۳)

دیت نام کی جنگ کے بعد | کپوچیا، ۱۹۷۵ء کو کھم روج افواج کے تحت آگیا۔ دو دن بعد یہ احکام جاری کیے گئے کہ شہر اور گاؤں فوراً خالی کر دیئے جائیں۔ کھم روج لوگوں کے گھر جاڑتے وقت اس بات پر زور دینی تھی کہ یہ اس لیے ضروری ہے کہ امریکی ہوائی جہاز اُن کی طرف آرہے ہیں۔ لوگوں کو اپنا سامان باندھنے کا وقت نہیں دیا گیا۔ اور جو سامان اٹھانے میں دیر کرنے لگے اُن کو گولی کا نشانہ بنا دیا گیا۔ حتیٰ کہ بوڑھے مردوں اور عورتوں، بچوں اور ہسپتالوں میں بیماروں کو بھی اس سے مستثنیٰ نہیں کیا گیا۔ اس مجرمانہ کارروائی کی وجہ سے، اور خوراک اور علاج کا انتظام نہ ہونے کی وجہ سے بہت سے لوگ راستے ہی میں مر گئے۔ ایک تعداد اُن جنگلوں میں ختم ہو گئی جہاں کمیونسٹوں نے اُن کو جودھ کیل تھا۔ جنگلوں میں لے جا کر مصیبت زدہ لوگ الگ الگ ٹولہوں میں کر دیئے گئے۔ کسی خاندان کو بھی یک جا نہیں رہنے دیا گیا۔ فوج کی نگرانی میں سب کے نام بدل دیئے گئے۔ اور انہیں زمین جو تنے اور نہریں کھود لے پر مجبور کر دیا گیا۔ لوگوں کے خلاف کمیونسٹ طاقت کا پورا استعمال کیا گیا تاکہ وہ ان کے وفادار رہیں اور مخالفت میں سر نہ اٹھا سکیں۔ ان کا معاشرہ اس قابل نہیں سمجھا گیا کہ وہ کمیونسٹ سوسائٹی میں مدغم

ہو سکتا ہے۔ اس لیے اُسے ختم کر دیا گیا۔

اس کے بعد کپوچیا کو ایک نئی زندگی مل گئی۔ اس نئی سوسائٹی میں کوئی خرید و فروخت نہیں تھی، نہ اخبار تھے، نہ خطوط تھے، نہ میگزین تھے، بس ریڈیو پر وقتاً فوقتاً گورنمنٹ کے حکم نامے براڈ کاسٹ کیے جاتے تھے۔ اس سسٹم کے تحت ایک شوہر کو اپنی بیوی کا پتہ معلوم نہ تھا، ماں کو بچوں کے نام معلوم نہ تھے۔ عبادت کا سوسائٹی میں کوئی نظام نہ تھا۔ شادی یا رسومات شادی، حلال یا حرام کا کوئی ذکر نہ تھا۔ یہ تمام بے گھر مہاجر گروپوں میں رہتے تھے اور سب مل جل کر کام کرتے تھے۔ کوئی اگر کسی حکم کو مذہب کی بنیاد پر ماننے سے انکار کر دیتا تھا تو اس کو مزائے موت دے دی جاتی تھی اور وہ کھلے بندیاں قتل کر دیا جاتا تھا تاکہ دوسروں کے لیے باعث عبرت ہو۔ جو بھاگ سکتے تھے، وہ بھاگ جاتے تھے۔ ورنہ موت ہی ان کی قسمت کا آخری فیصلہ تھی۔

نزار بہت سے کپوچیا کے لوگ جو تھائی لینڈ کی سرحد کے نزدیک تھے، بھاگ کر تھائی (THAI) چلے آئے جن میں تقریباً ۲۰ ہزار مسلمان شامل ہیں۔ ان کے بیان کے مطابق لاکھوں آدمی بھاگنے کے لیے تیار ہیں، مگر کھمر روج کے سپاہی اتنی کڑی دیکھ بھال کر رہے ہیں کہ سرحد عبور کرنا دشوار ہے۔

یکے بعد دیگرے لوگوں کے قافلے راتوں کو متحرک رہتے کہ کسی طرح کپوچیا کی حدود سے باہر نکل جائیں۔ ایسے کچھ گروہ تھائی لینڈ پہنچنے میں کامیاب ہوئے، اور بہت سے اس کوشش میں جان بحق ہو گئے۔ پوٹی پیٹ (POI PET) کے قریب کے مسلمانوں نے اوگارو دریا (AUGARU RIVER) کو پار کرنے کا قصد یوں بتایا کہ یہ دریا صوبہ بلٹم بنگ (BALTANBANG) کپوچیا (CAMBODIA) اور تھائی لینڈ کے سرحدی شہر آرانیا پرائیٹھٹ (ARANYAPRATHET) کے درمیان سرحد قائم کرتا ہے۔ ہم لوگوں نے اپنے بھاگ نکلنے کی تاریخ ۲۸ جون طے کر لی تھی اور ۴۰۰ افراد کا قافلہ رات کو دریا کی طرف روانہ ہوا، لیکن سب اس کو عبور نہ کر سکے کیونکہ کھمر روج نے قافلے کو دیکھ کر گولیاں چلاتی شروع کر دیں۔ جو لوگ پیچھے رہ گئے تھے اور ان میں زیادہ تر بوڑھے اور

اور بچے تھے، گولیوں کا نشانہ بن گئے۔

ایک اور گروہ نے بیان کیا کہ وہ فوم پین (PHNOM PENH) سے مختاٹی سرحد تک پہنچنے کے لیے مسلسل ۳۰ راتیں سفر کرتے رہے۔ دس آدمیوں میں سے صرف تین بارڈو تک پہنچ سکے، البقیہ سختی راستے میں کمیونسٹ سپاہیوں سے لڑتے ہوئے مارے گئے جنہوں نے اندھیرے میں ان کا تعاقب کیا تھا۔

چی پیاس محمد یالی سونان ناری (CHI PIYAS MOHAMMAD OR LI SAFAN NARI) کمیونگ چام صوبے کا رہنے والا تھا، اُس کی عمر ۲۲ سال کی تھی اور وہ کمیونگ اسپوگاؤں کی مسجد کا پیش امام تھا۔ اُس کا باپ کمیونگیا کے مذہبی رہنماؤں میں سے تھا اور اُس نے مکر میں مسجد الحرام اور مذہبی حلقوں میں بیس سال گزارے تھے، اُس کا نام الحاج علی تھا۔

نومبر ۱۹۷۵ء کے پہلے پندرہ واٹسے میں چی پیاس نے اپنے بیوی بچوں کو اسپوچیکا میں چھوڑ کر کمیونگ چم کے شہر میں جا کر پناہ لی۔ کمیونسٹوں نے اسے پکڑنے کی کوشش کی تاکہ مسلمانوں کی مدد کرنے اور ان کے حقوق کا تحفظ کرنے کے الزام میں اس پر فرد جرم عاید کر سکیں۔ ۱۷ اپریل ۱۹۷۵ء کو جب فوم پین کمیونسٹوں کے قبضہ میں چلا گیا تو چی پیاس (CHI PIYAS) صوبہ کمیونگ چام کے ایک ضلع سے دوسرے ضلع میں منتقل ہوتا رہا۔ وہ جہاں بھی گیا، دوسرے لوگوں، خصوصاً مسلمانوں کے ساتھ امن و امان سے رہا۔ ۱۱ مارچ ۱۹۷۶ء کو کچھ افسروں کو اس کے گزشتہ معاندانہ کردار کا علم ہو گیا۔ اور انہوں نے اُس کو گرفتار کر کے انگالیدو میں پھانسی لگانے کے لیے بھیج دیا، مگر اللہ سبحانہ و تعالیٰ کی قوت نے حیرت میں ڈال دیا کہ جب پھانسی کا وقت آن پہنچا تو سخت طوفانی آندھی آگئی۔ اس سے فائدہ اٹھا کر وہ وٹن سے بھاگ کر ایک قریب کی پناہ گاہ میں چھپ گیا۔ دوسرے دن وہ وٹن سے روانہ ہو گیا۔ وہ حکومت کے ایک اور مخالف شخص سے ملنا چاہتا تھا، جس کا نام لب ساری (LIP SARY) تھا۔ لب ساری (یا ابوطالب حسن) جس کی عمر ۳۶ سال تھی۔ مذہبی سائنس کا استاد تھا۔ وہ چہرہ انگ چہرس نامی ایک مسلمان گاؤں میں کام کرتا تھا۔ یہ فنام پین سے

کوئی آٹھ کلومیٹر دور ہے۔ اس کو گرفتار کر کے دوسرے بہت سے حکومت کے غداروں کے ساتھ ۲۰ میٹر فوجی کیمپ میں رکھا گیا۔ یہاں اُس نے دوسرے پانچ ساتھیوں کے ساتھ تختائی لینڈ سے بچ نکلنے کا منصوبہ بنایا۔ یہ لوگ مالو کو کی سرحد تک ہی پہنچے تھے کہ کھم روج کے ایک فوجی دستے نے اُن کو گرفتار کر لیا۔ اُن کو سزائے موت دی گئی مگر اُن میں سے لب ساری اور پی پی اس کسی نہ کسی طرح بچ کر تختائی لینڈ پہنچ گئے۔

انہوں نے بتایا کہ کمپونگ چنگ کے شہری مسلمان کمپونگ تمام اور پرستات بمبوجیٹے گئے تھے۔ اور کام پونگ کھوم کے لوگ یارائے فنا میں لے جا گئے۔ یہ جگہ کریٹ (KRAITE) کی جانب ہے۔ کمیونسٹوں نے مسلمانوں اور غیر مسلموں کی جانوں کے متعلق ظالمانہ رویہ اختیار کر رکھا تھا۔ بہت سے لوگ دوا اور علاج کے فقدان اور بے توجہی کی وجہ سے موت کا شکار ہو گئے۔ بہت سے لوگ جنہیں فوری طبی امداد یا اپریشن کی ضرورت تھی، اُن کو حاملہ عورتوں سمیت شہر بدر کر دیا گیا تاکہ بے چارگی و مایوسی کی موت مرجائیں۔ جس شخص نے بھی پہلی حکومت میں بطور ملازم، سپاہی، استاد، طالب علم، پیشہ ور یا بطور کسان کام کیا تھا، اس کو عذارتصور کر لیا گیا۔ کیونکہ انہوں نے کمیونسٹ حکومت کے ساتھ قوم پرست کے سقوط سے تعاون نہ کیا تھا۔ ایسے سینکڑوں لوگ قتل کر دیے گئے یا جیل خانوں میں ڈال دیئے گئے۔ کمیونسٹوں کی مزید مسلم آنداریاں | کمیونسٹ اس سے بھی مطمئن نہ ہوئے اور باقی ماندہ مسلمان

خاندانوں کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا اور ان کو غیر مسلم اور چینی اور بدھ کمپوچین خاندانوں کے ساتھ زبردستی خلط ملط کر دیا۔ انہوں نے جوان عورتوں کو مجبور کر دیا کہ ان کے سپاہیوں کے ساتھ شادی کر لیں اور ان مسلمان بچوں کو اغوا کر لیا جن کی عمر ۶ اور ۱۲ سال کے درمیان تھی۔ اور ان کو کمیونسٹ بنانے کی کوشش کی۔ سب کو مجبور کیا گیا کہ روزانہ بجے صبح سے ۱۱ بجے تک، ۲ بجے سے ۶ بجے شام اور پھر ۹ بجے سے ۱۱ بجے رات تک پل تعمیر کریں، انہیں کھو دیں، کھیتوں پر بل چلائیں اور دوسرے زراعتی کام کریں۔ ایک دن بھی آرام بستر نہ تھا۔ اتنے کام کے معاوضہ میں ہر گروپ کو (جو تین آدمیوں پر مشتمل تھا) ایک پیالوں کا پیالہ (تقریباً ۸۰ گرام) اور حقوڑا سالک ہر روز ملتا تھا۔ اتنی کم غذا اور زائد کام

سے لوگوں میں مختلف بیاریاں پھیل گئیں اور جسمانی کمزوری کی بنا پر بھی بہت سے لوگ ہلاک ہو گئے۔
 کھمرو ج نے ایسے لوگوں کو گولی کا نشانہ بنا دیا جو کام کے قابل نہ تھے اور دلیل یہ دی کہ بیکار
 ہندو لوگوں کی دنیا کو سبزدست نہیں۔

کھمرو ج نے اپنے جاسوس اور خبر رساں مقرر کر دیئے کہ دانشوروں، طالب علموں،
 سپاہیوں اور حکومت کے سابق ملازمین کا کھوج لگائیں۔ یہ جاسوس اپنے شکار کو گولی سے نہ
 مارتے تھے بلکہ وہ ان کے سر پھوڑ دیتے تھے۔ بہت سی لائبریریوں کی کتابیں، درسی کتب
 اور ریکارڈ جلادیتے گئے۔ اسکولوں کو گودام بنا دیا گیا۔ سرکاری اور مذہبی محفلیں برخاست کر دی
 گئیں۔ مسلمانوں کے تمام منشور ختم کر دیئے گئے، مسلمانوں کی قبریں کھود دی گئیں۔ مذہبی مدرسے تباہ
 کر دیئے گئے۔ اور ان کے امام یا دوسرے اساتذہ کو تہ تیغ کر دیا گیا۔

۲۵ دسمبر ۱۹۴۵ء عیسوی کو کرچ چار اور چمے کے باشندے تقریباً ایک
 کمیونسٹ سپاہیوں کو جو ہتھیاروں سے لیس تھے، مارنے میں کامیاب ہو گئے۔ اس کے بعد کھمرو ج
 نے ان دونوں گاؤں کا چاروں تک محاصرہ رکھا اور پھر نیوی کے یونٹوں نے ان پر بم برسائے۔
 دو ہزار سے زائد مسلمان مارے گئے۔ اس طرح کی بغاوت کمیونگ چنگ کے دوسرے علاقوں
 میں بھی پھیلی۔ بوہ کھنور اور چکالوا اس سے متاثر ہوئے اور ۱۱ اور ۳۰ جنوری ۱۹۴۶ء کے
 درمیان ان کا بھی قتل عام ہوا۔

تیسے بنگ بنگ میں جو کمیونگ چم اور کمیونگ ختم صوبوں کی سرحد پر واقع ہے، ایک
 عجیب واقعہ پیش آیا۔ ۵ جنوری ۱۹۴۶ء کو السید محمد بن السید (عمر ۴۸ سال) نے کھمرو ج
 کے دو سپاہیوں کو مار ڈالا جو ایک ۱۸ سال کی نوجوان دوشیزہ کو مہنگانے کی کوشش کر رہے تھے۔
 اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اس گاؤں کا ایک شخص بھی، خواہ مرد ہو یا عورت، بوڑھا ہو یا بچہ، جوان ہو
 یا ضعیف، زندہ نہ بچ سکا۔ سب کو کمیونسٹوں نے تہ تیغ کر دیا۔

اس دباؤ اور خوف و سہراس کے بعد بھی مسلمانوں نے جہاد جاری رکھا تاکہ اپنی نسل کو بچا سکیں
 حالانکہ کچھ بعید نہ تھا کہ کھمرو ج کی کمیونسٹ فوج ان سب کا صفایا کر دیتی۔

فان مصطفیٰ ایک ۳۸ سالہ استاد، جو کمیونگ چام کا رہنے والا تھا۔ چوری چنگ وار کے

کے شہر (فوم پین) میں نامہ ہی سائنس پڑھاتا تھا۔ اس نے فوم پین کے سقوط کے وقت کھم روج کی سپاہیانہ وردی پہن لی اور اسی لیے وہ آزادی سے فوم پین کے تمام علاقوں میں گھوم سکتا تھا۔ اس نے دیکھا کہ جگہ جگہ لوگ مہاجر کیمپوں میں رکھے جاتے ہیں اور پھر کس طرح ان کا قتل عام ہوتا ہے اور کس طرح بڑی بڑی بزرگ دینی ہستیاں ختم کر دی گئیں۔ ۱۰ دسمبر ۱۹۷۶ء میں اُس نے اپنے تین ساتھیوں کے ساتھ مختا لی لینڈ کا رخ کیا۔ کیمپوچیا کی ایک فیلڈ سے گزرتے ہوئے ان میں سے دو شدید زخمی ہو گئے۔ اور ایک ساتھی مارا گیا۔ باوجود شدید زخموں کے دوسرے دو مختا لی لینڈ پہنچنے میں کامیاب ہو گئے، جہاں فان نے بتایا کہ کیمپوچیا میں کیا جیتی تھی۔ جب تک کمبول صوبہ کنڈال سے وہ ۱۳ نومبر ۱۹۷۵ء کو گزر رہے تھے تو کھم روج نے انہیں گرفتار کر لیا تھا اور امام الحاج عبداللہ بن ادریس (۵۶ سال) اور الحاج سرنگ یوسف (۵۰ سال) کو مار ڈالا۔ مؤخر الذکر چونگ چمریز میں رضوان اسکول کا ڈائریکٹر ہونے کے علاوہ (AL-AZHAR) یونیورسٹی کا گریجویٹ بھی تھا۔ فان بہت سے علاقوں میں گھومتا پھرتا کہ اپنی آنکھ سے دیکھے کہ مسلمانوں پر کیا مظالم ہو رہے ہیں۔ ۱۳ جنوری ۱۹۷۶ء پر یک باگ کے گاؤں (صوبہ اسٹانگ ٹانگ) میں اُس نے دیکھا کہ امام موسیٰ بن علی (۵۷ سال) کو گرفتار کیا گیا جو کیمپوچیا کی ایک عظیم مذہبی ہستی تھی اور جس نے اسلامک ایسوسی ایشن کیمپونگ چام میں نمائندہ کی حیثیت سے شرکت کی تھی۔ اس کو انکالولے جایا گیا۔ اور پھر کبھی کسی نے اُسے دوبارہ نہیں دیکھا۔ دو ہفتہ بعد کھم روج نے الحاج یوسف محی الدین کو قتل کر دیا۔ جو کیمپوچیا میں امامی تعلیم کا سپروائزر تھا۔ ۲۹ فروری ۱۹۷۶ء کو اس نے الحاج یوسف عارف (۵۱ سال) کی شہادت کا منظر اسٹنگ چینٹ میں دیکھا۔ یہ شخص جو کیمپونگ تختونگ میں اسلامک ایسوسی ایشن کا نمائندہ تھا اپنے معاون الحاج ابراہیم احمد (۵۱ سال) کے ساتھ جان کنی تک سخت اذیت میں مبتلا رہا۔ ۲۹ سالہ کینک محمد لم اور اس کا تاجو ساتھی ۳۹ سالہ ابراہیم اسماعیل بیان کرتے ہیں کہ ۲۵ اکتوبر ۱۹۷۵ء کو ہم کیمپوچیا سے روانہ ہوئے۔ ہمیں فون سروک سے نکال دیا گیا تھا۔ ۳۳ نومبر ۱۹۷۵ء کو ہم مختا لی لینڈ میں پہنچے۔ ۲۰ اکتوبر ۱۹۷۵ء کی ایک ٹینگ میں کمیونسٹوں نے اسلام اور مسلمانوں کا مذاق اُڑایا۔ انہوں نے کہا کہ ”تم جب اپنے خدا کی عبادت کرو، تو ہم کو وہ

چاول دکھاؤ جو وہ تم کو دیتا ہے۔ اور اگر وہ نہیں دیتا تو اس کی عبادت نہ کرو اور زمین جو توہ ایسا کرنے کی صورت میں تم کو تمہارے حق کے چاول گارنٹی سے ملنے رہیں گے۔ انہوں نے یہ بھی کہا کہ اسلام کو دنیا میں اپنی بقا کا کوئی استحقاق نہیں ہے۔ اس پر جب الحاج محمد ثالث (عمر ۵ سال) اسلامک ایسوسی ایشن مجسٹنگ بنگ (صوبہ پرسات) نے عدائے احتجاج بلند کی تو انہوں نے اسے اور علی حسن (۳۲ سال) کو گرفتار کر لیا اور انکاٹو لے گئے۔ وہ پھر کبھی نہ دیکھے گئے اور نہ کوئی خبر ملی کہ کیا ہوا۔

احمد علی (لی مٹوری) مذہبی سائنس کا استاد (عمر ۳۰ سال) اور صیف ساری نام کے ایک چالیس سالہ تاجر نے بیان دیا کہ "۲۰ اپریل ۱۹۶۵ء کو ہمیں مونگ روے، پرسات کے بہت سے مسلمانوں کے ہمراہ لے جایا گیا، جہاں ہم سے زبردستی ذرا عتیٰ مزدوری کرائی گئی۔ ۱۰ ستمبر ۱۹۶۶ء کو کھڑکھڑ نے ۵ ہزار مسلمانوں سے کہا کہ اپنے سپاس نمائندے منتخب کر لو تاکہ وہ مقامی سرحد پر جا سکیں، جہاں ان کو مسلمان ممالک کے نمائندوں سے ملایا جائے گا۔ جب ہم سرحد پر پہنچے تو ہم نے وہاں صرف سر سے پاؤں تک لیس مسلح کمیونسٹ سپاہی دیکھے۔ وہاں کے قتل عام سے صرف میں اور میرا ساتھی صیف ساری بچ سکے۔ صرف اللہ ہی ہمارا مددگار تھا کہ باوجود اپنی کمزوریوں اور دشمن کے ترغیب کے ہم مقامی لینڈ کی سرحد پار کرنے میں (۲۹ ستمبر ۱۹۶۶ء) کامیاب ہو گئے۔

ویت نام میں چام مسلمان | ویت نام کے مسلمانوں کی صحیح تعداد معلوم کرنی مشکل ہے، کیوں کہ یہ ملک اب دو حصوں میں تقسیم ہو چکا ہے۔ ایک حصہ ڈیموکریٹک ریپبلک آف ویت نام (کمیونسٹ) اور دوسرا حصہ ریپبلک آف ویت نام (کمیٹیبلٹ)۔ ہمیں کمیونسٹ (آہنی حکومت) کا کوئی حال نہیں معلوم کیونکہ یہ حکومت اپنی حدود کی کوئی اطلاع جو حکام کے مفاد کے خلاف ہو دوسروں کو نہیں پہنچنے دیتی۔ جنوبی ویت نام ریپبلک میں اسلام اور مسلمانوں کے متعلق مندرجہ ذیل معلومات فراہم ہوئی ہیں:

۱۔ چالیس ہزار مسلمان کوچن چین میں رہتے ہیں جو آج کے ویت نام کے جنوب میں

واقع ہے۔ یہ علاقہ ویت نام نے کمپوچیا سے چھین لیا تھا، (پیشتر اس کے کہ وہ چمپا کے ساتھ اشتراک کرتے) یہ لوگ چوڈاک، تے تی اور سیگاؤں (اب ہوجی منہ شہر) میں پھیلے ہوئے ہیں۔

۲۔ پچاس ہزار فی مٹھان کے علاقہ میں رہتے ہیں۔ لیکن زیادہ تر چام اب اسلام سے نا آشنا ہیں۔ کیوں کہ ان کے اور مسلمانوں کے درمیان رابطہ ختم ہوئے بہت مدت گذر چکی ہے۔ یہاں اس بارے میں اسباب و وجوہ بیان کرنے کی گنجائش نہیں۔ انہوں نے اپنی مسجدیں جمعہ کے دن کھولنی شروع کر دیں تاکہ کم از کم اماموں کی اقتدا میں نماز ادا کر سکیں۔ امام ہی ان مسلمانوں کی طرف سے رمضان شریف میں روزے بھی رکھتے تھے۔ ان کے مذہبی امور کی نگرانی اونگ مم (امام) اور اونگ دیں (مؤذن) کرتے تھے۔ ان کے پاس قرآن کی کوئی مکمل کاپی نہیں تھی، لیکن کچھ سورتیں جیسے سورۃ الفاتحہ، سورۃ الاخلاص اور سورۃ الکافروں موجود تھیں جو برسوں پہلے لکھی گئی تھیں۔ اور اب تک محفوظ تھیں۔ وہ کہتے تھے کہ اسلام پر ہم سچائی سے کار بند ہیں۔ اور کومین چین کے لوگ اسلام میں بعد میں داخل ہوئے ہیں اور مستقل بنیادوں پر مذہب کے پابند نہیں ہیں۔ یہ بزرگوں کی رائے تھی۔ نوجوان طبقہ اسلام سے اسی قدر واقف تھا جتنے کہ غیر مسلم۔ نوجوان اسلام کو ایک رسمی میراث سمجھتے تھے۔ ان میں سے بہت سے عیسائی اور بہت سے بہائی ہو گئے۔

(جاری ہے)